



# **Aprender a aprender del pasado:** una “nueva” perspectiva a la cultura.

XIANG Zairong 向在榮

Erasmus Mundus Joint Doctorate: Cultural Studies in Literary Interzones

Universidad Iberoamericana Santa Fe

---

- “Can the Subaltern Speak?” – Gayatri Ch. Spivak (1988)  
Puede hablar el sujeto subalterno?
- Puede hablar el pasado? El problema en estudios de culturas no-occidentales bajos la mirada occidental
- Aprender a aprender del pasado;  
El pasado, la otra cultura como una fuente de inspiración más que un objeto de examinación y contemplación

# **El pasado como subalterno**

---

- Un Concepto: la dualidad  
Ometeotl  
yin-yang 阴阳
- Dos Obras de Arte Aztecas  
*Coatlicue Mayor*  
*Tlaltecuhтли*
- Varios estudios sobre las dos obras

# 1, 2 y varios

---

- El *SER* en lenguas occidentales  
ser - être – be(ing) – sein  
e.g. Yo soy Chino.
- El 是 (shì) en Chino  
e.g. 我是中国人 (yo, este chino)
- *Nixina* en Nahuatl  
Yo, Chino
- Eurocentrismo en la crítica occidental de vanguardia
- La semejanza entre el pensamiento posmoderno y el de la China y la Azteca.

## **El pensamiento de la complejidad**

---

- *Reliance* (Edgar Morin)
- « *Loin que ce soit l'être qui illustre la relation, c'est la relation qui illumine l'être* » (Gaston Bachelard 1934)
- *Devenir* (Gilles Deleuze y Félix Guattari 1980)
- Semejanza de las teorías vanguardistas y el pensamiento antiguo no-europeo

## **Teorías de vanguardia occidentales**

---

- Crítica del “proyecto deleuziano de disolución del sujeto” por Rosi Braidotti 1994 (Sujeto como masculino)
- Crítica de Braidotti (el Sujeto como occidental)
- La reivindicación y re-descubrimiento de las artes y pensamientos no-europeos a través de la vanguardista occidental.
- El lugar de enunciación sigue ser lo occidental y/o masculino

**implicación política del uso de teoría**

---

- La mirada occidental y cultura no-occidental
- La barbarie y la inescrutabilidad
- Rey Chow (2001) y la crítica del papel de chino “indescifrable” y como ideograma pictórico en escritura de Jacques Derrida.

# **Lo indescifrable y la barbarie**

---

- La barbarie como una incapacidad de representar miméticamente (Alexander von Humboldt, 1878 *Vues de cordillères et monuments des peuples indigènes de l'amérique* )

La cuestión de la representación mimética y el discurso colonial.

“A ese gusto por las formas incorrectas y aún repugnantes de los mejicanos, a perpetuar su barbarie, parece que han de haber contribuido singularmente, así la ferocidad de sus costumbres que un culto sanguinario sancionaba...”  
(Humboldt 1878 citado en Matos Moctezuma 1998:36-37).

- *Coatlicue Mayor: Diosa – Demonia – Obra Maestra*  
(Octavio Paz)
-

- Coatlicue  
coatl = serpiente  
icue = su falda  
“*la de la falda de serpiente*”?
- La teoría feminista y *queer*

Simone de Beauvoir (1949) “no se nace mujer pero se llega a serlo”

Judith Butler (1989) la performatividad de género/sexo

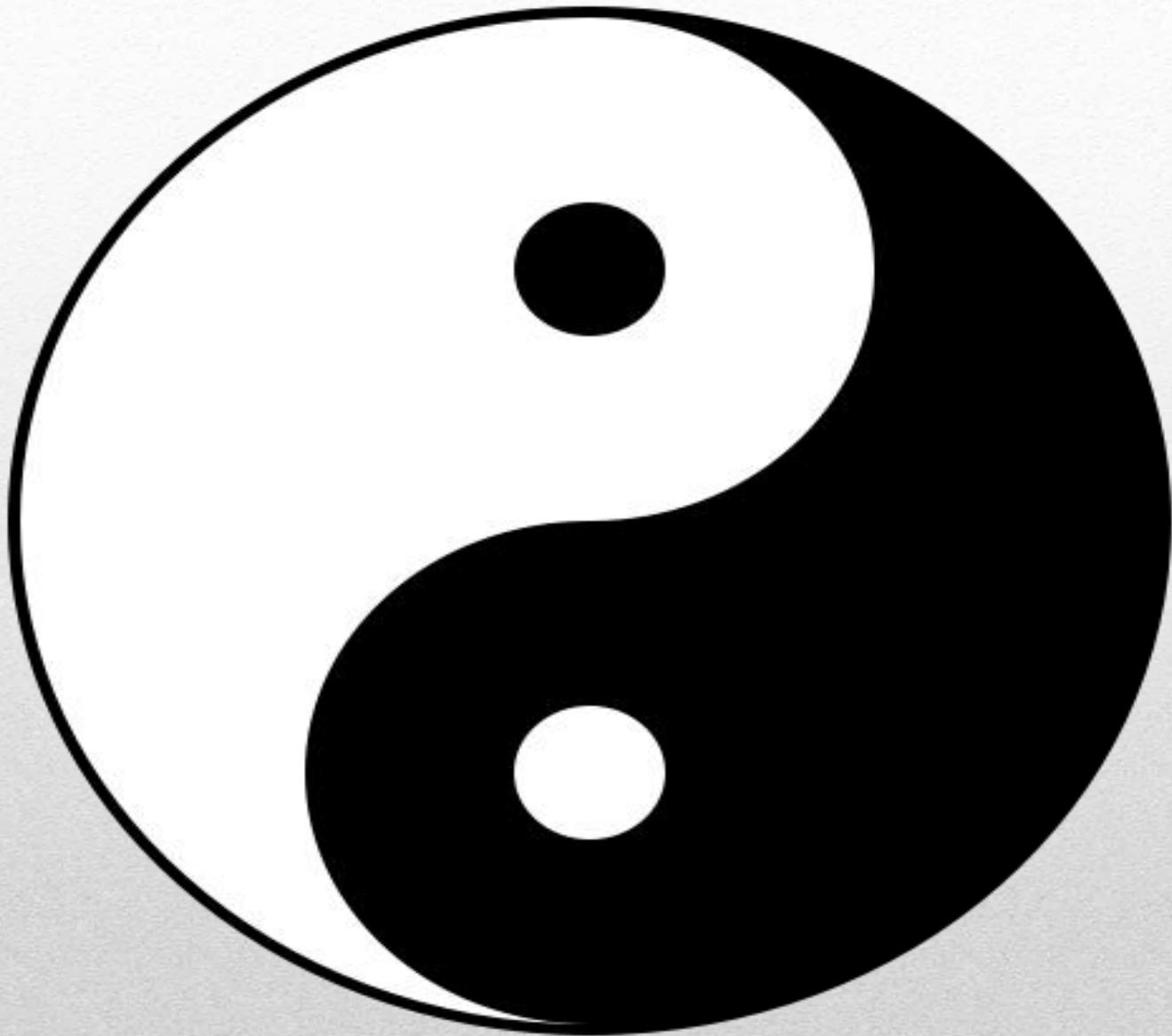
## **Coatlicue y la cuestión de género**

---

- Ometeotl – dios de la dualidad
  - Ometecuhtli – Señor de la dualidad – aspecto masculino
  - Omecihuatl – Señora de la dualidad – aspecto femenino
- Yin-Yang 陰陽 ( 阴阳 )
  - ⚔ — 阜 — cerro, montaña
  - 阴(yin) – lado sur de la montaña
  - 阳(yang) – lado norte de la montaña

# El pensamiento dualista

---





***Coatlicue Mayor***



**Cabeza decapitada?**

---

- Huitzilopochtli (nacido a Coatlicue y a Ometeotl)
- Dos serpientes, una cabeza
- ¿Cabeza decapitada? O ¿representación mimética?
- Mujer/Diosa o Más allá ?

(Gloria Anzaldúa 1987, Cecelia Klein 2008, Elizabeth Hill Boone 1999, Ann de León 2010)

# Coatlicue y Ometeotl

---

- Tlaltecuhтли  
tlaltl – tierra  
tecuhтли – señor
- “Tlaltecuhтли” NO es la señora de la tierra (Tlalcihuatl)
- *Tlaltecuhтли* (Tlalteu - Tlalteotl) representado como Diosa en la escultura y el mito de la creación:  
Tlaltecuhтли vs. Quetzalcoatl y Tezcatlipoca
- La tierra deviene femenina:

Lo femenino: agua, oscuridad, muerte debilidad, jaguar, sexualidad, abajo, inflamación dolor agudo, fetidez...

Lo masculino: hoguera, luz, vida, fuerza, águila, gloria arriba, consunción irritación, perfume... (López Austin, 2010:29)

“Del cuerpo de la diosa madre, monstruo y portento, se formaron los cielos y la tierra con sus rumbos de colores” y “[s]in ella, nada ni nadie puede existir [...], [e]lla es tonantzin, nuestra madre, de cuya carne nacimos los hombres.”  
(León-Portilla 1980:415)

## El caso de *Tlaltecuhтли*

---

- Omecihuatl – Ometecuhtli
  - ~~Tlalcihuatl~~ – Tlaltecuhтли
  - Mictlantecuhtli – Mictlancihuatl (Mictecacihuatl)
-



# **Tlaltecuhctli – Señora de la Tierra?**

---

- Tlalteu (Tlaltecuhтли) en la representación artística:

*figuras antropomorfas masculinas;*

*figuras antropomorfas femeninas;*

*figuras zoomorfas femeninas;*

*figuras con rostro de Tláloc*

(Matos Moctezuma 1997)

el rostro femenino del dios

(León-Portilla 1980)

- Tlaltecuhтли como “diosa”

*vagina dentata y regressus ad uterus*

¿la necesidad de construir el caos y la alteridad como femenino (perspectiva feminista lacaniana) en los mitos o por los estudiosos?

¿la arrogancia hacia la lengua nahuatl?

## El caso de *Tlaltecuhтли*

---

- Tenemos que aprender a aprender del pasado  
Aprender a desaprender la mirada occidental(izada) y contemporánea
- Tomamos el pasado como fuente de inspiración  
*NO* como objetos de examinación y decoración
- Las semejanzas entre culturas lejanas rechaza la idea de la incomprensibilidad intercultural y el esencialismo cultural.

# Conclusion

---

- Bachelard, Gaston, *Le nouvel esprit scientifique* (Paris: PUF, 1995).
- Bahrani, Zainab, *Women of Babylon: Gender and Representation in Mesopotamia* (London: Routledge, 2001).
- de Beauvoir, Simone, *Le deuxième sexe* (Paris: Gallimard, 1949).
- Bingham, Ann, *South and Meso-American Mythology A to Z* (New York: Facts on File, 2004).
- Boone, Elizabeth Hill, 'The "Coatlicues" at the Templo Mayor', *Ancient Mesoamerica*, 10 (1999), 189-206.
- Braidotti, Rosi, *Nomadic Subjects: Embodiment and Sexual Difference in Contemporary Feminist Theory* (New York: Columbia University Press, 1994).
- Butler, Judith, *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity* (London: Routledge, 1999).
- Chow, Rey, 'How (the) Inscrutable Chinese Led to Globalized Theory', *PMLA*, 116 (2001), 69- 74.
- Deleuze, Gilles, and Félix Guattari, *Mille plateaux* (Paris: Éditions de minuit, 1980).
- Fernández, Justino, *Coatlicue: Estética del arte indígena antiguo* (México D.F.: Instituto de Investigaciones Estéticas, Universidad Nacional Autónoma de México, 1959).
- von Humboldt, Alexander, *Vues de cordillères et monuments des peuples indigènes de L'amérique* (Paris: Libraire Grecque - Latine - Allemande, 1816). Disponible en: <[http://scans.library.utoronto.ca/pdf/7/15/vuesdescordill01humb/vuesdescordill01humb\\_bw.pdf](http://scans.library.utoronto.ca/pdf/7/15/vuesdescordill01humb/vuesdescordill01humb_bw.pdf)>
- Klein, Cecelia F., 'A New Interpretation of the Aztec Statue Called Coatlicue', *Ethnohistory*, 55 (2008), 229-250.
- ---, 'Rethinking Cihuacoatl: Aztec Political Imagery of the Conquered Woman', en *Smoke and Mist: Mesoamerican Studies in Memory of Thelma D. Sullivan*, ed. par J. Kathryn Josserand and Karen Dakin (Oxford: British Archaeological Reports, 1988), pp. 237-272.
- de León, Ann, 'Coatlicue or How to Write the Dismembered Body', *MLN*, 125 (2010), 259-286.
- León-Portilla, Miguel, *La filosofía nahuatl: estudiada en sus fuentes* (México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 2001).
- ---, *Toltecatoytl: Aspectos de la cultura náhuatl* (México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1980).
- López Austin, Alfredo, 'La sexualidad en la tradición mesoamericana', *Arqueología Mexicana*, 18 (2010), 29-35.
- Matos Moctezuma, Eduardo, *Las piedras negadas: de la Coatlicue al Templo Mayor* (México D.F.: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1998).
- ---, 'Tlaltecuhltli: Señor de la tierra', *Estudios de Cultura Náhuatl*, 27 (1997), 15-40.
- Murillo Gallegos, Verónica, 'En náhuatl y en castellano: el dios cristiano en los discursos franciscanos de evangelización', *Estudios de Cultura Náhuatl*, 41 (2010), 297-316.
- Paz, Octavio, 'Asia y América', en *México en la obra de Octavio Paz III: los privilegios de la vista* (México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1977), pp. 80-95.
- ---, 'Diosa, demonia, obra maestra', en *México En la obra de Octavio Paz III: los privilegios de la vista* (México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1977), pp. 39-58.
- Roberto Vera, Luis, *Coatlicue en Paz, la imagen sitiada: la diosa madre azteca como imago mundi y el concepto binario de analogía/ironía en el acto de ver: un estudio de los textos de Octavio Paz sobre arte* (Puebla: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla: Dirección General de Fomento Editorial, Facultad de Filosofía y Letras, Maestría en Literatura Mexicana MMIII, 2003).
- Sigal, Pete, 'Imagining Cihuacoatl: Masculine Rituals, Nahua Goddesses and the Texts of the Tlacuilos', *Gender & History*, 22 (2010), 538-563.
- Spivak, Gayatri Chakravorty, 'Can the Subaltern Speak', en *Marxism and the Interpretation of Culture*, ed. par Cary Nelson and Lawrence Goldberg (Urbana: University of Illinois Press, 1988), pp. 271-313.

¡Gracias!

Tlatzocamati!

謝謝!

¡Soy también el 132!

**[xiangzairong@gmail.com](mailto:xiangzairong@gmail.com)**

---